



COMITÉ  
INTERNATIONAL  
OLYMPIQUE

# FEUILLE D'INFORMATION

## HERITAGE DES JEUX

MISE À JOUR - DECEMBRE 2013

### SOUTIEN DU CIO

À mesure que les Jeux Olympiques ont pris de l'ampleur pour devenir l'événement sportif le plus important au niveau mondial, leur impact sur la ville et le pays hôtes s'est également accru. Ainsi, les villes candidates à l'organisation des Jeux insistent désormais de plus en plus sur l'héritage qu'une telle manifestation peut laisser à leurs habitants et utilisent souvent les Jeux comme catalyseur pour le réaménagement urbain.

Le Comité International Olympique (CIO) est également conscient que les Jeux peuvent laisser un peu plus que de simples bons souvenirs de 16 jours de compétitions. C'est pour cette raison que l'Article 14 de la Règle 2 de la [Charte olympique](#) stipule qu'un rôle important du CIO est en partie "de promouvoir un héritage positif des Jeux Olympiques pour les villes et les pays hôtes."

En gardant cela à l'esprit, le CIO a beaucoup travaillé pour aider les organisateurs actuels des Jeux, ainsi que les villes requérantes ou candidates, à examiner ce que la planification et l'organisation des Jeux, ou simplement une candidature, peuvent apporter à leurs habitants, leur ville et leur pays.

Les villes hôtes étant toutes différentes et ayant des priorités distinctes, le CIO encourage chacune d'entre elles à définir ses propres objectifs, une stratégie à long terme et une vision dès le début de la procédure de candidature et à envisager la manière dont les Jeux peuvent promouvoir le développement. Pour ce faire, le CIO demande aux villes, dans les questionnaires destinés aux villes requérantes et aux villes candidates, de formuler ce qu'elles souhaitent laisser comme héritage des Jeux ; cela donne clairement aux organisateurs des Jeux des objectifs à réaliser pendant les sept années que dure la préparation olympique et au-delà.

Le CIO assiste également les villes en leur fournissant un accès à la très grande quantité d'informations disponibles par l'intermédiaire de sa plateforme de gestion des connaissances sur les Jeux Olympiques (OGKM). Cela comprend des éléments tels que des études de cas sur les programmes et initiatives des précédentes éditions des Jeux, des études sur l'impact des Jeux Olympiques (OGI) et de nombreux rapports techniques. Les villes peuvent ensuite tirer des leçons de ce qu'ont appris leurs prédécesseurs et les adapter à leur contexte spécifique.

L'héritage est un sujet complexe étant donné qu'une grande partie des bienfaits peuvent ne pas être visibles avant des années. Certains dépendront du soutien continu des autorités locales une fois le comité d'organisation dissout et d'autres, ressentis par la population locale, peuvent s'avérer difficiles à mesurer ou à voir.

Au fil des années, les Jeux Olympiques ont révélé de nombreux exemples d'héritage positif que les villes hôtes ont créés à travers l'organisation des Jeux et en les utilisant comme catalyseur. Cette feuille d'information fournit quelques exemples issus d'éditions récentes des Jeux Olympiques.

### JEUX DE L'OLYMPIADE

#### LONDRES 2012

**Sport** : Une nouvelle stratégie sportive pour la jeunesse au Royaume-Uni permettra d'investir GBPGBP 1 milliard dans les sports pour les jeunes dans les cinq prochaines années et de créer 6 000 clubs sportifs. 12 000 écoles à travers l'Angleterre ont participé aux Jeux scolaires 2012 et le projet *Join In Trust*, soutenu par une bourse du gouvernement, encourage les personnes à s'adonner au sport ou à faire du bénévolat dans le cadre de l'héritage des Jeux.



**Sport de masse :** L'initiative *Places People Play* a investi GBP 20 millions dans des clubs de sport locaux afin de financer 377 projets de sports dans les communautés à travers l'Angleterre. Sport England allouera GBP 493 millions au sport de masse entre 2013 et 2017. En décembre 2012, une enquête menée par Sport England a révélé que 750 000 personnes supplémentaires pratiquaient un sport plus d'une fois par semaine par rapport à décembre 2011, avec une hausse de la participation des femmes de plus de 500 000.

**Héritage urbain :** 75 pence de chaque livre dépensé pour les Jeux Olympiques ont été destinés à laisser un héritage durable aux habitants de l'Est de Londres. Le gouvernement britannique investi GBP 300 millions pour transformer le site olympique en Parc olympique de la Reine Elizabeth, lequel comprendra des logements, de nouvelles écoles, des centres de santé, des bureaux et des sites sportifs. Le village olympique sera transformé en plus de 2 800 appartements dans 11 résidences, avec des patios, des jardins et des balcons spacieux. Cinq nouveaux quartiers seront créés autour du parc pour inclure 11 000 résidences, un tiers d'entre elles seront des hébergements à loyer modéré.

**Transport :** *Transport for London* a investi GBP 6,5 milliards dans les infrastructures de transport en vue des Jeux de 2012. Dix lignes de chemin de fer et 30 nouveaux ponts continueront à desservir les communautés de Londres après les Jeux. Au moins 60 projets liés aux Jeux ont encouragé les déplacements écologiques, y compris un investissement de GBP 10 millions pour rénover les pistes cyclables et les trottoirs de Londres.

**Construction :** Dans le contexte de la préparation des Jeux, les programmes pour l'emploi et la formation ont aidé les femmes et les membres des communautés noires, asiatiques ou des minorités ethniques à

développer leurs compétences et à trouver des emplois dans le secteur de la construction. Les chiffres de l'ODA indiquent que le taux d'emploi des femmes et des employés des minorités a dépassé la moyenne britannique dans le secteur de la construction. Le projet *Women into Construction*, financé par la London Development Agency and ConstructionSkills, a recruté et placé 266 femmes dans des emplois auprès d'entrepreneurs du Parc olympique.

**Environnement :** Pour la première fois, une commission indépendante a été mise sur pied pour surveiller et évaluer publiquement les efforts réalisés en termes de durabilité. La commission pour une édition durable des Jeux de 2012 à Londres a qualifié cet effort de "grand succès". Plus de 98 % des déchets de démolition des immeubles décrépis ont été recyclés et 62% des déchets liés aux opérations Jeux ont été réutilisés, recyclés ou compostés. Les organisateurs ont également restauré 45 hectares d'habitat, avec un plan de gestion écologique sur 10 ans afin d'encourager la biodiversité. Plus de 1 000 arbres ont été plantés dans l'Est de Londres. Londres 2012 est à l'origine de la norme BS8901, qui a inspiré l'ISO20121, première norme internationale concernant les systèmes de management responsable appliqués à l'activité événementielle.

**Education :** Les Jeux Olympiques et Paralympiques ont permis de lancer plus de 2 000 projets communautaires visant à informer les jeunes Britanniques sur le sport, la santé et la condition physique, ainsi que sur l'art et les valeurs olympiques. Le programme éducatif officiel de Londres 2012 baptisé *Get Set* a fonctionné pendant quatre ans à travers tout le Royaume-Uni en offrant des solutions pédagogiques à plus de 25 000 écoles et 6,5 millions de jeunes. Un nombre impressionnant de 85 % d'écoles britanniques ont adhéré à ce programme.



**Volontaires :** 70 000 personnes ont été volontaires pendant les Jeux – et 40 % d'entre elles pour la première fois. Plus de 28 000 personnes ont joué le rôle de dirigeants locaux, en accueillant des événements dans leurs maisons, jardins, rues et centres communautaires et ce, dans le but de diffuser l'esprit olympique.

**Culture :** Dans les années qui ont précédé les Jeux, plus de 14 millions de personnes ont participé ou ont assisté à des manifestations culturelles à travers le Royaume-Uni. L'Olympiade culturelle a attiré 25 000 artistes représentant les 204 CNO. L'Olympiade culturelle a eu pour point d'orgue le Festival de Londres 2012 qui a duré 12 semaines, lequel a attiré 19,5 millions de personnes dont 16,5 millions de personnes ont participé à des manifestations gratuites.

**Débouchés commerciaux et emplois:** Des experts indépendants ont déclaré que les préparatifs des Jeux étaient un facteur majeur de la baisse de 1,2 % du taux de chômage de Londres début 2012. Plus de 46 000 personnes ont travaillé sur le Parc olympique et le village olympique, 10 % desquels étaient au chômage auparavant. Près de 98 % des GBP 7 milliards de contrats sont allés à des entreprises basées au Royaume-Uni. Près de 94 % des contrats du LOCOG de GBP 1 milliard sont allés à des entreprises britanniques. Le succès de l'édition 2012 a créé des débouchés commerciaux pour les entreprises du Royaume-Uni en leur permettant d'aider les comités d'organisation de Rio 2016 et de Sotchi 2014 ainsi que les organisateurs de la Coupe du Monde au Qatar en 2022.

**Tourisme:** Grâce aux Jeux, le Royaume-Uni devrait accueillir quatre millions de visiteurs supplémentaires d'ici 2015. Les visiteurs étrangers devraient dépenser GBP 2,7 milliards dans les trois ans qui suivront les Jeux, ce qui représente une augmentation de GBP 1,4

milliard en termes d'impact économique en moyenne chaque année. L'année 2012 a été la meilleure année depuis 2008. Les dépenses des visiteurs ont quant à elles augmenté de 9% durant le mois d'août 2012.

## **BEIJING 2008**

**Éducation :** 400 millions d'enfants scolarisés dans 400 000 écoles en Chine ont été initiés aux valeurs olympiques et 550 écoles chinoises se sont associées à des écoles d'autres pays pour effectuer des échanges culturels, sportifs et éducatifs.

**Volontaires :** Les Jeux ont encouragé le volontariat et 1 125 799 personnes se sont portées candidates ; 100 000 ont fourni des services directs aux Jeux Olympiques et Paralympiques, tandis que 400 000 volontaires municipaux ont proposé des informations, des services d'interprétation et autres. Ce mouvement volontaire s'est poursuivi après les Jeux.

**Santé publique :** Décrit par Hans Troedsson, de l'Organisation Mondiale de la Santé, comme "un don à long terme à la Chine", l'héritage de santé publique des Jeux de 2008 à Beijing a eu une portée considérable. Ainsi, 100 000 chefs chinois ont bénéficié de cours sur l'hygiène alimentaire, 200 000 inspecteurs d'hygiène supplémentaires ont été embauchés et un nouveau système de prévention et de contrôle des maladies a été mis en place à Beijing.

**Accessibilité :** Les Jeux Olympiques et Paralympiques ont permis l'installation de nouvelles rampes pour fauteuils roulants dans les rues, les centres commerciaux et les attractions culturelles; les signaux des passages piétons ont été adaptés aux personnes malvoyantes, et de nouvelles places de stationnement pour personnes handicapées ont été mises à disposition à l'aéroport.



**Infrastructures de transport :** La capacité de l'aéroport Beijing Capital a augmenté de 24 millions de passagers, une nouvelle voie rapide et une liaison ferroviaire à grande vitesse ont été construites jusqu'à Tianjin, ainsi que trois nouvelles lignes de métro, un nouveau périphérique et une nouvelle voie express en direction de l'aéroport. La capacité des transports publics a augmenté de 4,5 millions d'utilisateurs.

**Sites :** Parmi les sites des Jeux de 2008 à Beijing, 23 sont utilisés en tant qu'installations sportives, centres de conférences et infrastructures pour événements publics ; six ont été placés sur les campus universitaires pour pouvoir être utilisés par les étudiants après les Jeux, et le Centre International de Radio et Télévision et le Centre Principal de Presse servent aux conférences et au tourisme.

**Préservation de la culture :** Les sites du patrimoine et les vestiges culturels ont été protégés et restaurés ; des archéologues ont ainsi inspecté 1,6 million de mètres carrés de terre sur près de 17 sites olympiques, 700 tombes antiques et 1 500 objets ont été mis à jour et 600 millions de yuans (environ 60 millions d'euros) ont été investis pour rénover des sites et vestiges culturels.

**Environnement :** Quelque 140 milliards de yuans (environ 14 milliards d'euros) ont été investis uniquement pour améliorer la qualité de l'air : 60 000 chaudières à charbon ont été modernisées pour réduire les émissions, un certain nombre de bus publics ont été transformés pour fonctionner au gaz naturel et des restrictions, dont certaines sont encore en vigueur, ont été mises en place concernant l'utilisation des véhicules privés. Des améliorations significatives ont également été apportées aux installations de traitement des eaux.

## **ATHÈNES 2004**

**Infrastructures de transport :** Les Jeux de 2004 à Athènes ont permis la mise en place d'un nouveau système urbain souterrain rénové capable de transporter 1 000 000 de passagers par jour (soit l'équivalent de 20 % de la population de la ville d'Athènes), la construction de 90 km de routes nouvelles et l'élargissement de 120 km supplémentaires, ainsi que l'installation d'un nouveau système informatique de gestion de la circulation pour favoriser la gestion du trafic. Un nouvel aéroport a également été construit.

**Rénovation urbaine :** Les zones du front de mer de Faliron et Hellinikon/Agios Kosmas ont été réaménagées et ont ouvert la ville sur la mer. Les Jeux ont vu les infrastructures touristiques et la qualité des chambres d'hôtel s'améliorer. Des milliers de bâtiments ont été rénovés et repeints, et de nombreux panneaux d'affichage illégaux ont été retirés.

**Environnement :** Presque 90 % de l'installation d'aviron de Schinias qui se trouve sur une zone humide asséchée ont été désignés réserve de faune. Des centaines de milliers d'arbres et d'arbustes ont été plantés.

**Préservation et enrichissement de la culture :** L'Acropole a été rendue accessible par l'installation d'escaliers et d'ascenseurs pour chaises roulantes. Un nouvel éclairage a été installé avant les Jeux, le parc archéologique d'Athènes a été créé et le stade panathénaïque a été modernisé.

**Éducation :** 100 000 Grecs ont reçu une formation technique, en gestion ou autre, liée aux Jeux.

**Stratégie liée à la marque :** La Grèce et Athènes ont bénéficié de 17 jours de publicité mondiale pour montrer ce que le pays, la ville et la population avaient à offrir.



**Sites :** quelques-uns des sites des Jeux de 2004 à Athènes ont été transformés pour un usage post-olympique en tant qu'installations sportives, théâtre local, centres commerciaux et de congrès, bureaux gouvernementaux et un nouveau campus universitaire.

### **SYDNEY 2000**

**Tourisme :** En 2001, la Commission australienne du tourisme (*Australian Tourist Commission*) a déclaré que "Les Jeux Olympiques demeurent l'événement le plus bénéfique de l'histoire du tourisme australien." Elle a estimé que le développement de la marque "Australie" avait été accéléré de dix ans.

**Sites :** Le Parc olympique de Sydney qui a abrité de nombreuses enceintes olympiques clés est maintenant une zone commerciale résidentielle et sportive attrayante. Les installations sportives sont maintenant utilisées par des associations de rugby, netball, football australien, volleyball, tennis, natation et des sports équestres. Certains sites comme celui de la natation sont également ouverts au public, le Parc attirant lui-même un grand nombre de visiteurs.

**Environnement :** La stratégie des Jeux verts de Sydney a permis de rénover et de restaurer avec succès environ 160 hectares de terre sérieusement dégradée, et de créer l'un des plus grands espaces verts urbains d'Australie (425 hectares). Cette stratégie a inclus la protection et la mise en valeur des zones humides et forêts restantes, et de la faune et la flore endémiques, y compris la rainette verte et dorée en voie de disparition. Les sites ont également été conçus en prêtant une grande attention aux éléments suivants : la protection de l'énergie et de l'eau, le choix de matériaux durables, la lutte contre la pollution, et la gestion et la réduction des déchets. Le premier système urbain de recyclage de l'eau à grande échelle d'Australie a notamment été créé, permettant

d'économiser environ 850 millions de litres d'eau potable chaque année, et les énergies renouvelables sont largement utilisées dans le Parc olympique de Sydney. Le Parc a développé depuis des programmes d'éducation et de recherche en matière d'environnement.

**Échange interculturel :** "*Reaching the World*" (Toucher le monde), l'un des quatre programmes culturels olympiques, a contribué à diffuser les performances culturelles et l'art du peuple aborigène australien sur les cinq continents, permettant ainsi à la population de mieux comprendre leur culture et leur histoire.

### **ATLANTA 1996**

**Économie :** Les Jeux de 1996 à Atlanta ont eu un impact économique équivalent à USD 5 milliards et ont fait connaître Atlanta à 70 % de la population mondiale selon des groupes locaux de la ville. Au cours des dix ans qui ont suivi les Jeux, des hôtels, des immeubles de bureaux, des tours résidentielles et des lieux de divertissement, pour une valeur de plus de USD 1,8 milliard, sont apparus au centre-ville. En 2006, Atlanta comptait près de 280 entreprises internationales de plus qu'avant les Jeux.

**Réputation :** Un sondage mené avant et après les Jeux a révélé que les perceptions positives de la ville parmi les décideurs d'entreprises avaient presque doublé après les Jeux.

**Rénovation urbaine :** Le Parc du Centenaire olympique (8,5 ha) a été le plus grand espace vert urbain construit en plus de 25 ans aux États-Unis et a été créé dans un quartier industriel délabré d'une taille équivalente à dix pâtés de maisons. Après les Jeux, il est devenu un noyau de développement et a réorienté le cœur du quartier central des affaires d'Atlanta.

**Hébergement :** Les résidences construites pour les 10 000 athlètes olympiques offrent désormais des hébergements très utiles aux



étudiants de la Georgia Tech et de la Georgia State University.

**Tourisme :** Quelque 6 000 nouvelles chambres d'hôtel ont été ajoutées au parc hôtelier d'Atlanta en 1996, augmentant sa capacité de 9,3 %.

**Environnement :** Près de 2 000 arbres ont été plantés dans le seul centre-ville d'Atlanta pour les Jeux. Outre le Parc du Centenaire olympique, plusieurs parcs urbains ont été réaménagés dans la métropole d'Atlanta. Plus de USD 500 millions ont été investis dans de nouvelles installations, places paysagères et promenades avant les Jeux.

**Télécommunications :** En préparation des Jeux, plus de 643 000 kilomètres de câbles à fibre optique perfectionnés ont été installés améliorant ainsi les infrastructures de télécommunication d'Atlanta.

**Sites :** Les Jeux de 1996 à Atlanta ont donné lieu à la construction d'un certain nombre de nouveaux sites sportifs. Ces sites continuent aujourd'hui à être utiles à la communauté en accueillant des équipes sportives professionnelles, des étudiants d'université, et en servant de destinations commerciales et de divertissement. Le stade olympique (Turner Field), la Philips Arena et le Georgia Dome ont accueilli à eux seuls les All-Star Games pour le baseball, le basketball et le hockey sur glace, les World Series Games, les Superbowls et les NCAA Final Fours.

## **BARCELONE 1992**

**Rénovation urbaine :** Plus de 100 hectares de ce qui était auparavant un terrain industriel ont été réaménagés pour intégrer des logements résidentiels (l'ancien village olympique) et des installations publiques. Le front de mer a également été redéveloppé et les principaux périphériques et autres infrastructures de transport ont aussi été mis en place pour les Jeux.

**Sites :** Un certain nombre de sites olympiques ont été placés de façon à optimiser la rénovation urbaine de la ville mais aussi pour garantir qu'ils puissent être utilisés par la communauté après les Jeux. Une société appelée "*Barcelona Promoció*" a été fondée pour gérer quatre sites et, au cours de la seule année 1994, ces sites ont accueilli 346 événements pour 1 514 348 personnes et ont créé plus de 450 emplois. Les sites d'entraînement des Jeux étaient principalement des installations existantes rénovées, qui ont pu être ensuite utilisées par le public après les Jeux. Le nombre de sites sportifs disponibles à Barcelone a augmenté de 126,4 % entre 1982 et 1992.

**Stratégie liée à la marque :** Les Jeux de 1992 à Barcelone ont montré une ville nouvelle et passionnante au monde et ont aidé l'Espagne à améliorer son image dans le monde entier.

**Sport :** Le comité d'organisation des Jeux de 1992 à Barcelone a investi 18 millions d'euros dans l'achat de matériel sportif pour les sites. Les Jeux ont également servi de catalyseur pour la création du Centre de performances sportives de haut niveau (*Centro de Alto Rendimiento*) à Barcelone et ont permis d'améliorer les installations disponibles à l'Institut national d'éducation physique de Catalogne (*Instituto Nacional de Educación Física de Cataluña*). Ces deux organismes jouent un rôle dans l'amélioration des performances des athlètes et de l'éducation sportive en Espagne et ailleurs. La proportion de la population pratiquant une activité physique ou sportive au moins une fois par semaine s'est accrue passant de 36 % en 1983 à 51 % en 1995. La participation des femmes a augmenté de 10 % de 1989 à 1995.

**Éducation :** La communauté sportive de Barcelone a tiré un avantage considérable du savoir-faire organisationnel et technique acquis pendant les Jeux, ce qui a permis à la ville de mieux gérer ses installations et organisations



sportives. Plus de 35 000 personnes ont suivi des cours de formation pour volontaires dans toute l'Espagne. Mille volontaires ont reçu des bourses pour étudier le français en France ou l'anglais en Grande-Bretagne pendant un mois, tandis que 2 000 autres ont reçu des bourses pour étudier les langues pendant un an dans des écoles de langues en Espagne.

**Tourisme :** De 1990 à 1992, le parc hôtelier s'est accru de 38 % à Barcelone. Vingt ans après Barcelone était la douzième destination touristique mondiale et la cinquième en Europe.

## JEUX D'HIVER

### VANCOUVER 2010

**Transport :** Le nombre d'utilisateurs des transports en commun a augmenté de plus de 50 % pendant les Jeux et est resté élevé par la suite. TransLink, l'agence de transport en commun de Vancouver, a lancé un plan d'expansion ambitieux avant les Jeux, lequel comprenait 48 nouveaux wagons du train aérien (SkyTrain), une nouvelle navette fluviale (SeaBus) et 180 bus hybrides (diesel – électrique). La nouvelle ligne Canada Line, construite à temps pour les Jeux, achemine rapidement les voyageurs depuis l'aéroport de Vancouver jusqu'aux zones du centre-ville, tandis que la route Sea-to-Sky a rendu le trajet entre Vancouver et Whistler plus sûr et plus rapide.

**Sports :** L'anneau de vitesse de Richmond a été transformé en une installation communautaire qui comprend une piste intérieure, deux patinoires, des courts de badminton, des courts de volleyball et un centre de fitness d'environ 214 m<sup>2</sup>. Des ligues mixtes pour les activités de loisirs ont été créées. Le centre olympique de Vancouver, utilisé pour le curling, fait partie d'un complexe qui comprend un centre communautaire, une patinoire, un club de curling, une crèche, des piscines intérieures

et extérieures. Le programme "*Canada's Own the Podium*" (un podium pour le Canada), qui a conduit au record de 14 médailles d'or pour le pays hôte, s'est poursuivi et étoffé, avec une augmentation du financement suite au succès des athlètes canadiens aux Jeux. Un fonds destiné aux jeunes autochtones et baptisé "*Aboriginal Youth Sports Legacy Fund*" a été créé et depuis 2009, ce fonds a soutenu 13 élèves de niveau postsecondaire, 70 athlètes de haut niveau, plus de 125 groupes communautaires, deux organisations sportives au niveau de la province et l'équipe de snowboard des Premières nations. Dans le cadre du programme "Action Schools! BC", plus de 400 000 élèves à travers la Colombie-Britannique participent à des projets qui associent activités physiques et éducation dans le domaine de la santé.

**Durabilité :** Le village olympique de Vancouver 2010 ancrera un quartier urbain durable qui servira de modèle de développement pour d'autres villes. Des améliorations dans les transports ont permis de réduire les émissions de carbone et d'encourager l'utilisation des transports en commun, du vélo et d'autres alternatives à l'utilisation de la voiture. Un Manuel sur le développement durable des événements sportifs a été rédigé par le COVAN, le CIO et l'Académie internationale des sciences et de la technologie pour une utilisation par les futurs organisateurs d'événements sportifs. Le COVAN a également aidé la Canadian Standard Association à mettre sur pied la nouvelle norme Z2010 pour la gestion durable des événements au Canada. Un fonds pour l'héritage olympique de la ville de Vancouver a également permis de créer 40 nouveaux jardins dont huit sont accessibles aux personnes âgées et aux personnes handicapées. Quatre parcelles de potager ont également été utilisées pour les agences chargées de nourrir les pauvres. Le même programme a également permis la création d'un jardin communautaire de 3 000 m<sup>2</sup> au cœur de Downtown Eastside, sur la base



d'une conception universelle, afin que les personnes âgées et les personnes handicapées puissent prendre part aux activités communautaires de jardinage.

**Économie** : Les Jeux ont injecté quelque CAD 600 millions dans l'économie de la ville, permettant de soutenir la croissance économique de 0,8 %, selon le Conference Board of Canada. Une coalition des gouvernements municipaux de Vancouver a annoncé en février 2011 que les Jeux de 2010 à Vancouver avaient jusqu'ici permis de dégager quelque CAD 300 millions de bénéfices pour le développement économique et créé 2 500 emplois à temps complet. La ville de Richmond a déclaré que l'investissement de CAD 178 millions dans la construction de l'Anneau de vitesse olympique avait généré CAD 2 milliards de bénéfices économiques et autres dérivés. Les entreprises tenues par des autochtones ont dégagé CAD 59 millions en termes de débouchés économiques depuis 2003 et quelque CAD 190 000 ont été versés au fonds *Aboriginal Youth Legacy* à travers la vente d'objets portant la licence officielle des autochtones de Vancouver 2010. Les commerces situés dans la ville ont bénéficié des opportunités créées par les Jeux, à hauteur de CAD 5,7 millions. D'après un rapport publié par PricewaterhouseCoopers, entre 2003 et 2008, 20 780 emplois ont été créés en Colombie-Britannique et 1 750 autres au Canada grâce au commerce interprovincial, plus de 800 nouveaux commerces ont été créés suite à la forte augmentation de la croissance économique stimulée par les Jeux. Les Jeux ont également généré CAD 70,2 et CAD 91,9 millions de revenus d'impôts fédéraux et CAD 1,05 milliards en PIB réel.

**Formation** : L'atelier de fabrication de Vancouver 2010 a proposé une formation en menuiserie et une expérience professionnelle aux jeunes défavorisés, aux autochtones, aux mères célibataires et aux immigrants. Quatre vingt

pour cent de ceux qui ont commencé le programme de six mois l'ont terminé et près de 60 % de ceux qui l'ont terminé ont poursuivi pour passer l'examen de première année dans ce domaine. Les bouquets pour les cérémonies de victoires ont été confectionnés par des femmes dites à risques, notamment des toxicomanes et des femmes victimes d'abus, dans le cadre de formations au métier de fleuriste.

**Hébergement** : Des logements temporaires au village olympique de Whistler ont été envoyés à six communautés de Colombie-Britannique pour offrir 156 logements abordables à des personnes âgées, sans domicile fixe et aux résidents aux faibles revenus. Suite à l'accord favorisant l'intégration des quartiers dans la ville signé entre le COVAN et ses partenaires :

- La province et la ville de Vancouver ont acquis plus de 1 800 unités de logements en location existants et les ont rénovés pour proposer des logements-services.
- Le Gouvernement du Canada a donné CAD 387,9 millions pour des programmes de logements destinés aux sans domicile fixe entre 2009 et 2014.

**Tourisme** : Les visiteurs britanniques, australiens, et allemands ont généré CAD 314 millions en revenus de tourisme supplémentaires. Les activités de médias et de relations publiques autour des Jeux menées par la Commission canadienne du tourisme ont généré près de CAD 1 milliard en promotion à caractère publicitaire en 2010. Les audiences globales ont atteint les 12 milliards en 2010 en termes de couverture olympique grâce aux messages du tourisme canadien. *FutureBrand* a classé le Canada comme première marque de pays en 2010, ce qui témoigne des effets positifs de l'accueil des Jeux et que la stratégie en termes de tourisme de la CTC et sa forte marque ont eu une influence clé.





**Social** : L'accessibilité s'est grandement améliorée à Vancouver et dans les communautés environnantes lors des préparatifs pour les Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver, avec des trottoirs plus larges dotés de bateaux, des rampes piétonnes, ainsi que d'autres modifications. Les Jeux ont encouragé le volontariat. Plus de 75 000 personnes se sont portées volontaires pour les Jeux. La base de données des volontaires continuera d'aider à mettre en relation les volontaires et les organisations à travers toute la Colombie-Britannique. Les écoles de tout le Canada ont ajouté des programmes liés aux valeurs olympiques et à d'autres aspects des Jeux dans les cursus scolaires. Parmi les exemples que l'on peut citer, des cours de géographie organisés autour du parcours de la flamme olympique, des projets de recherche sur les athlètes et des projets artistiques liés aux drapeaux nationaux lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux.

**Culture** : Suite au programme artistique public olympique et paralympique de la ville de Vancouver, des travaux sur l'héritage ont été mis en place sur six sites majeurs de la ville. La ville de Vancouver a lancé un programme appelé Hastings Street Renaissance, lequel visait à rénover les façades et les devantures des magasins afin d'insuffler une nouvelle vie aux bâtiments situés dans le Downtown Eastside, qui semblaient auparavant comme laissés en déshérence.

## **TURIN 2006**

**Sites** : Le stade olympique a été rénové pour les Jeux et est maintenant celui de l'AC Torino. La société du Parc olympique de Turin a été créée pour gérer un certain nombre d'autres sites des Jeux de 2006. Durant les deux ans qui ont suivi les Jeux, les sites ont accueilli 187 événements et 577 500 spectateurs pour des manifestations d'entreprises, de loisirs et sportives ; plus de 55 000 personnes ont assisté à des activités de divertissement ;

34 900 étudiants ont participé à des activités éducatives ; et 186 équipes ont utilisé les sites pendant 1 110 jours d'entraînement.

**Événements** : Les sites olympiques des Jeux de 2006 à Turin ont permis à la région d'accueillir un certain nombre d'événements majeurs depuis les Jeux, notamment les concerts de Bruce Springsteen et Pearl Jam, les Championnats du monde d'escrime, les Championnats d'Europe de saut à ski, de bobsleigh et de luge, et l'Universiade d'hiver à laquelle ont participé plus de 2 000 athlètes étudiants du monde entier. En 2010, la patinoire du Palavela a accueilli les Championnats du monde de patinage artistique.

**Stratégie liée à la marque** : Les Jeux ont aidé Turin à perdre son image industrielle et à devenir une nouvelle destination pour les voyages touristiques et d'affaires en Europe, en présentant au monde sa richesse historique et culturelle et son industrie de haute technologie.

**Hébergement** : Quelque 800 appartements du village olympique ont été utilisés pour contribuer à soulager la forte demande en logements sociaux.

**Infrastructures** : Les améliorations d'infrastructures réalisées avant les Jeux ont concerné les liaisons routières et ferroviaires, l'aéroport de Turin, les systèmes de télécommunications et la signalisation, apportant des avantages bien après la fin des Jeux. Les canons à neige installés pour les Jeux ont permis de prolonger la saison de ski à diverses occasions.

**Sport** : Un programme a été créé après les Jeux donnant aux élèves du Piémont l'occasion de découvrir et de s'essayer aux disciplines des sports d'hiver en utilisant les installations olympiques. Une grande partie des sites sont maintenant utilisés par des athlètes de haut



niveau et amateurs pour l'entraînement et la compétition.

**Volontaires :** Un certain nombre de volontaires du programme des volontaires *Noi2006* ont poursuivi le volontariat pour d'autres événements dans la région.

**Tourisme :** *Turismo Torino* a estimé que le nombre de touristes visitant la ville est passé d'environ 100 000 à 150 000 durant l'année qui a suivi les Jeux. Turin est devenue la 4<sup>e</sup> ville la plus visitée en Italie après Rome, Florence et Venise. Avant les Jeux Olympiques d'hiver en 2006, Turin était classée dans le Guide Michelin comme « valant le détour », après les Jeux, elle est classée comme « vaut le voyage à elle seule ».

**Environnement :** Le comité d'organisation des Jeux de 2006 à Turin a mené un travail important sur les aspects environnementaux de son projet avant et pendant les Jeux, notamment avec son programme HECTOR sur la carboneutralité, et son site de saut à ski de Pragelato qui se fond dans le paysage grâce à une conception délicate exploitant les pentes et contours naturels du lieu. Le directeur exécutif du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), Klaus Toepfer, a déclaré : "En organisant plusieurs épreuves clés, comme le patinage artistique ou le hockey sur glace en centre-ville, et en y plaçant des logements pour les athlètes et les médias, les organisateurs ont considérablement augmenté la probabilité que ces bâtiments et structures soient durablement utilisés à l'avenir pour le sport, d'autres activités de loisirs et l'hébergement." Et d'ajouter : "Durant les deux semaines de compétitions, le nombre de navettes et de transports a probablement augmenté entre les zones urbaines et les zones plus rurales, montagneuses où étaient organisées les épreuves. Cependant, sur le plus long terme, les effets sur l'environnement seront probablement positifs."

## SALT LAKE CITY 2002

**Économie :** Quelque 35 000 emplois ont été créés par an entre 1996 et 2002. Toutes les personnes employées pour les Jeux ont gagné au total USD 1,5 milliard. En outre, l'État de l'Utah a reçu USD 56 millions de revenu net, alors que le gouvernement local a obtenu USD 20,4 millions. Les Jeux Olympiques n'ont laissé aucune dette à l'État de l'Utah. En décembre 2008, l'impact économique résultant de l'accueil de différents événements depuis les Jeux équivalait à environ USD 855 millions.

**Sport :** Pour garantir un héritage des Jeux, la Commission des sports de l'Utah (Utah Sports Commission) a été établie pour développer à la fois le sport de loisirs destiné au grand public et le sport de haut niveau dans l'État. L'Utah a accueilli plus de 50 Coupes ou Championnats du monde depuis 2002, ainsi que de nombreuses autres manifestations, qu'elles soient sportives ou non. Les Jeux ont également entraîné une augmentation de la participation des jeunes dans des sports comme le bobsleigh, le skeleton, le snowboard, le ski acrobatique et de bosses, qui ont ainsi connu un regain d'intérêt. Les habitants de l'Utah ont également été encouragés à s'investir à travers le programme "*A healthier you 2002*" (Adoptez un style de vie plus sain pour 2002), qui a permis l'établissement d'un héritage de plus de 30 parcours "*Gold Medal Mile*" (Un mile pour la médaille d'or).

**Volontaires :** Les Jeux ont créé un important contingent de volontaires bien formés, qui ont été la clé de la réussite de nombreux événements ultérieurs dans l'Utah. La base de données de volontaires héritée des Jeux Olympiques compte actuellement 10 000 personnes.

**Sites :** La *Utah Athletic Foundation* a été créée pour gérer la patinoire Olympic Oval et le Parc olympique, permettant à la communauté locale d'utiliser les installations, ainsi que d'accueillir



des événements majeurs. Le Parc comme l'Olympic Oval sont des sites d'entraînement olympiques du CNO américain (USOC). Au total, 14 sites continuent à être utilisés pour des événements, des entraînements de haut niveau et des loisirs.

**Éducation :** Le comité d'organisation des Jeux de Salt Lake City a fait vivre des expériences liées aux Jeux à 600 000 élèves de l'Utah, et ces expériences se poursuivent aujourd'hui pour 5 000 à 10 000 étudiants qui visitent chaque année les installations olympiques. Le programme "*One School, One Country*" (Une école, un pays), qui associe des écoles de l'Utah à des écoles du monde entier, permet aux étudiants de s'informer sur une variété de cultures, de langues, de coutumes, de musiques et de sports.

**Environnement :** Grâce aux conceptions économes en énergie, aux efforts de protection des ressources en eau, aux projets de restauration de l'habitat aquatique, au recyclage des déchets générés par les Jeux, à un programme mondial de plantation d'arbres et à l'encouragement à utiliser les transports en commun, les Jeux de 2002 à Salt Lake City ont été certifiés sans impact sur le climat par le Réseau pour un climat neutre.

### **NAGANO 1998**

**Transport :** L'introduction du train à grande vitesse Shinkansen "*Asama*" quatre mois tout juste avant les Jeux a réduit le temps de trajet entre Nagano et Tokyo à seulement 79 minutes.

**Éducation :** Afin d'encourager la présence des enfants, ces Jeux ont été les premiers à leur offrir des billets à prix réduit pour les cérémonies d'ouverture et de clôture, ainsi que pour toutes les compétitions. Le programme "*One School, One Country*" (Une école, un pays) a permis à un total de 76 écoles (écoles primaires, collèges et centres d'éducation spécialisée) de la ville de Nagano de s'associer

à des pays ou régions devant envoyer des athlètes aux Jeux, et de présenter ainsi aux élèves l'histoire et la culture de leurs partenaires pour les sensibiliser davantage au monde.

**Technologie :** Le Japon a pu promouvoir son savoir-faire technologique en équipant tous ses véhicules olympiques de systèmes de navigation et en proposant des systèmes de vidéo à la demande, permettant aux personnes concernées de suivre les épreuves à tout moment.

**Sites :** Après les Jeux, le Musée Olympique de Nagano a été établi à l'intérieur du M-Wave, site des épreuves de patinage de vitesse. La torche olympique, des médailles, des vidéos et d'autres éléments y sont aujourd'hui exposés.

### **LILLEHAMMER 1994**

**Environnement :** Les Jeux de 1994 à Lillehammer ont été remarquables pour l'attention portée à la protection de l'environnement, qui a ouvert la voie à la création des Jeux "verts".

**Sites :** La société du Parc olympique de Lillehammer a été créée pour gérer l'héritage de cinq des sites olympiques. Les sites olympiques de Lillehammer sont utilisés à diverses fins, aussi bien pour des manifestations sportives que des événements culturels et commerciaux, en été comme en hiver. Les sites sont accessibles au public ainsi qu'aux athlètes de haut niveau. En 2016, Lillehammer accueillera les deuxièmes Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) d'hiver.

**Stratégie liée à la marque :** Les Jeux de Lillehammer ont été les Jeux Olympiques d'hiver les plus regardés à cette époque et ont servi de vitrine exposant la Norvège et Lillehammer au reste du monde. Les autorités et entreprises locales ont également utilisé les Jeux pour établir des contacts aux niveaux national et international.



**Infrastructures :** Les Jeux ont permis d'apporter des améliorations aux routes, à la ligne de chemin de fer à destination d'Oslo, au système de télécommunications local, et aux réseaux d'alimentation et d'évacuation d'eau, ce qui aurait pu prendre 20 ans dans un autre contexte.

**Économie :** Le comté d'Oppland a reçu environ 12 milliards de couronnes norvégiennes (environ 1,5 milliard d'euros) en investissements publics et privés sur une période de quatre ans. Les Jeux ont créé des emplois pour 600 à 1 900 personnes sur cette même période. Ceci a considérablement stimulé cette zone située à l'intérieur des terres, incapable de s'aligner avec les régions côtières de la Norvège plus riches en ressources.

**Éducation :** Grâce au Centre International de Radio et Télévision, les effectifs de l'Université de Lillehammer sont passés de 600 à 3 000 étudiants, grâce aux nouveaux espaces créés. Les autorités locales ont également mis sur pied un programme éducatif pour les élèves des établissements d'enseignements primaire et secondaire locaux.

**Domaine médical :** Des projets communs avec le *Lillehammer County Hospital* ont offert à l'hôpital une polyclinique d'une valeur de 17 millions de couronnes norvégiennes (environ 2 millions d'euros).

## **ALBERTVILLE 1992**

**Sport :** Durant les quatre années qui ont précédé les Jeux, 1 992 places ont été offertes à des sportifs de haut niveau, âgés de 15 à 21 ans, sélectionnés par leurs Comités Nationaux Olympiques, afin qu'ils puissent se rendre en Savoie pour découvrir les sports d'hiver. Ces jeunes sont venus sept fois pour des séjours de 10 à 15 jours en juin/juillet ou janvier/février de chaque année. Aujourd'hui, la Halle olympique accueille les équipes nationales françaises de divers sports de glace, tandis que

quelques sites continuent d'accueillir des compétitions sportives internationales.

**Infrastructures de transport :** Dans le cadre de l'amélioration des infrastructures publiques, de nombreux équipements ont été construits et modernisés, dont la route nationale menant à Moutiers et la ligne de TGV à destination de Bourg-St-Maurice.

**Culture :** Grâce aux Jeux, le Dôme Théâtre a été créé au cœur de la municipalité d'Albertville et a laissé à la région un centre culturel de grande qualité.

**Sites :** La Halle olympique a été utilisée pour le patinage artistique et le patinage de vitesse sur piste courte. Elle a hérité de la patinoire à laquelle se sont ajoutés un mur d'escalade et des courts de tennis. Elle est également utilisée pour accueillir des concerts. Le Théâtre des Cérémonies a été démolé et transformé en zone de loisirs avec des installations sportives utilisées par les clubs et les amateurs locaux. La piste de patinage de vitesse a été transformée en piste de course pour les athlètes locaux. Les sites de ski sont encore utilisés aujourd'hui par les amateurs et pour des compétitions majeures, tandis que les tremplins de ski et la piste de bobsleigh sont utilisés toute l'année pour l'entraînement et la compétition. Le site de curling a été transformé en centre de loisirs après les Jeux, et le village olympique de Brides-Bains a été aménagé pour devenir une station de sports d'hiver et une station thermale l'été.

**Réaménagement urbain :** Méribel a profité des Jeux de 1992 pour restructurer et développer la station, devenue l'une des plus importantes de France. Val d'Isère a également entrepris une vaste rénovation avec la construction de nouveaux hôtels, la modernisation des installations existantes et la création d'un centre de congrès.



**Éducation :** Les anciens bureaux du comité d'organisation des Jeux de 1992 à Albertville constituent désormais une annexe du lycée professionnel de Grand Arc, permettant de regrouper tous les élèves de la filière technique et d'offrir de nouvelles formations.

**SITES WEB DE TIERS UTILES** (le CIO n'est pas responsable de l'exactitude du contenu de ces sites) :

**London Legacy Development Corporation**

(London 2012):

<http://www.londonlegacy.co.uk/>

**Lift Philanthropy Partners** (Vancouver 2010):

<http://www.liftpartners.ca/>

**Association de développement de la ville olympique de Beijing (BODA)** (Beijing 2008) :

<http://www.beijing2008.cn/>

**Parc olympique de Sydney** (Sydney 2000) :

<http://www.sydneyolympicpark.com.au/>

**Centre d'Estudis Olímpics** (Barcelone 1992) :

<http://olympicstudies.uab.es/b92/eng/index.asp>

**Parc olympique de Turin** (Turin 2006) :

<http://www.torinolympicpark.org>

**Commission des sports de l'Utah** (Salt Lake City 2002) :

<http://www.utahsportscommission.com/>

**Société du Parc olympique de Lillehammer** (Lillehammer 1994) :

<http://www.olympiaparken.no/english/index.asp>

**Mairie d'Albertville** (Albertville 1992) :

<http://www.albertville.fr/ma-ville/portrait-de-ville/albertville-et-les-jeux-olympiques/>

**Brochure sur l'héritage olympique**

[http://www.olympic.org/Documents/Olympism\\_in\\_action/Legacy/2013\\_Brochure-Heritage.pdf](http://www.olympic.org/Documents/Olympism_in_action/Legacy/2013_Brochure-Heritage.pdf)

---

## IMPRESSUM

HERITAGES DES JEUX

3 décembre 2013

---

Une publication du



COMITÉ  
INTERNATIONAL  
OLYMPIQUE

Château de Vidy,  
1007 Lausanne, Suisse

Pour plus d'informations, contacter :

Communication du CIO  
Tel. +41 21 621 60 00  
Fax +41 21 621 63 54  
pressoffice@olympic.org